

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ №. 536	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 536
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 25.11.2020 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството, в състав на членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 25.10.2020, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company, composition members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Душан Рибан	3. Mr. Dušan Ryban
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 2 от дневния ред: Вземане на решение за избор на изпълнител след проведен вътрешен конкурентен избор с предмет: „Доставка на автоматични прекъсвачи ниско напрежение (НН) с лят корпус, след сключени рамкови споразумения“, реф.№ PPD 20-088.</p>	<p>Under item 2 of the agenda: Taking decision to selection of contractor after an internal competitive selection with subject: "Supply of low voltage circuit breakers (LV) with cast housing, after frame agreements concluded", ref. PPD 20-088.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че</p>	<p>The chairman of the meeting gave the floor to Mr. Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that after an internal competitive</p>

<p>след проведен вътрешен конкурентен избор с предмет: „Доставка на автоматични прекъсвачи ниско напрежение (НН) с лят корпус, след сключени рамкови споразумения“, реф.№ PPD 20-088, е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-7300 от 28.10.2020 г. на г-н Петър Холаковски – Член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, с което предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>selection with subject: "Supply of low voltage circuit breakers (LV) with cast housing, after frame agreements concluded", ref. PPD 20-088, has received a letter, accompanied by a committee report, assigned by Order No. CD-ORD-7300/28.10.2020 of Mr. Peter Holakovský – Member of the Management Board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, proposing of the MB to approve and accept those reflected in report of commission announced the results and classification determined by the Commission, as defined in the documentation criteria.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 2 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 2 of the agenda.</p>
<p>Пристъпни се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ:</p> <p>На основание чл. 82, ал. 4, т. 5 във връзка с чл. 22, ал. 1, т. 6 и чл. 108, т. 1 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), както и въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 23.11.2020 г. и в съпътстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Чрез публикуване на покана до лицата, с които има сключени рамкови споразумения, на профила на купувача на 01.10.2020 г., възложителят е открил вътрешен конкурентен избор за сключване на договор в резултат на рамково споразумение по чл. 82 от ЗОП с предмет: „Доставка на автоматични прекъсвачи ниско напрежение (НН) с лят корпус, след сключени рамкови споразумения“, реф. № PPD 20-088; 2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 1 878 524.25 лв., без ДДС, като нейният предмет не е разделен на обособени позиции. 3. За оповестяване на откриването на вътрешния конкурентен избор, възложителят е изпратил покана на лицата, с които има сключени рамкови споразумения в резултат на предходна процедура за възлагане на обществена поръчка, на 01.10.2020 г., като е публикувал поканата на същата дата на профила на купувача. В поканата е определен и крайният срок за получаване на оферти, който е до 16:30 ч. на 27.10.2020 г.; 	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED:</p> <p>On the grounds of Art. 82, Para. 4, Item 5 in relation to Art. 22, Para. 1, Item 6 and Art. 108, Item 1 of the Public Procurement Act (PPA) as well as on the grounds of the results from the work of the Commission reflected in a Report dated 23.11.2020 and in the accompanying documents drafted during the work of the Commission and after taking into consideration the following circumstances, as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. By publishing the Invitation to the persons with whom the Assignor has concluded frame agreement on 01.10.2020 the latter started an internal competitive selection on conclusion of a contract as a result of a Frame Agreement under Art. 82 of the PPA with subject: “Delivery of automatic breakers LV with moulded case based on signed frame agreements’ and identification (reference) No. PPD 20-088; 2. The public procurement has an estimated value of BGN 1 878 524.25 VAT exclusive and its subject has not been divided into detached lots. 3. For announcing the starting of the internal competitive selection on 01.10.2020 the Assignor sent an invitation to the entities with which it has concluded frame agreements as a result of a previous procedure for awarding a public procurement and published the invitation on the same date on the Buyer’s profile. The deadline for receiving offers – until 16.30 h on 27.10.2020 - was indicated in the invitation;

4. До изтичане на крайния срок за подаване на офертите, възложителят е получил 4 (четири) оферти, регистрирани, както следва:

4.1. Вх. № CD-DOC - 10523/15.10.2020 г. в 13:56 часа от „ТИЛКОМ“ ООД;

4.2. Вх. № CD-DOC - 10823/22.10.2020 г. в 11:44 часа от „КУКОВ И КО“ ООД;

4.3. Вх. № CD-DOC - 10930/26.10.2020 г. в 08:48 часа от „ЕМИ ЕЛЕКТРИК“ ЕООД;

4.4. Вх. № CD-DOC - 11089/27.10.2020 г. в 15:09 часа от „ПМ ЕЛЕКТРИКАЛ“ ЕООД.

5. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе вътрешния конкурентен избор, със Заповед № CD-ORD-7300 от 28.10.2020 г. на г-н Петър Холаковски – Член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД;

6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и Правилника за прилагането на ЗОП (ППЗОП) действия по провеждане на вътрешния конкурентен избор (включително провеждане на преговори с участниците), като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 23.11.2020 г.;

7. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност, на 23.11.2020 г.;

8. Адресът на електронната преписка по провеждане на вътрешния конкурентен избор в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателния доклад на комисията е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PublishedTenders.aspx?tenderId=160049&companyId=20808>.

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

РЕШИ:

I. Утвърждава отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведения вътрешен конкурентен избор, което е извършено

4. Until the deadline for submission of offers the Assignor has received 3 (three) offers, registered as follows:

4.1. Inc. No. CD-DOC-10523/15.10.2020 at 13:56 h from “TILCOM“ OOD;

4.2. Inc. No. CD-DOC-10823/22.10.2020 at 11:44 h from “KUKOV & CO“ OOD;

4.3. Inc. No. CD-DOC-10930/26.10.2020 at 08:48 h from “EMI ELECTRIC“ EOOD.

4.4. Inc. No. CD-DOC-11089/27.10.2020 at 15:09 h from “PM ELECTRICAL“ EOOD;

5. After the deadline for receiving offers with Order No. CD-ORD-7300 from 28.10.2020 of Mr. Peter Holakovský – Member of the Management Board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD the Assignor appointed a Commission to which has been awarded to conduct the internal competitive selection;

6. The Commission has fulfilled all activities established under the PPA and the Rules for Application of the PPA (RAPPА) for conduction of the internal competitive selection (including the conduction of negotiations with the candidates) as the results of its work are reflected in a Report dated 23.11.2020;

7. On 23.11.2020 the Commission’s Report as well as all the accompanying documents drafted during the work of the Commission were sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its legal competence;

8. The address of the electronic file on the conduction of the internal competitive selection on the Buyer’s profile where the Commission’s Minutes and final Report have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PublishedTenders.aspx?tenderId=160049&companyId=20808>.

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company operating in the energy service sector having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., Mladost District, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity being an Assignor of the public procurement pursuant to Article 5, Para. 4, Item 2 of the PPA,

DECIDED:

I. Confirms the ranking of the candidates based on the conducted internal competitive selection reflected in the Commission’s Report and

в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „най-ниска цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, като обявява, че то е в следния ред:

1-во място „ЕМИ ЕЛЕКТРИК“ ЕООД с договорена обща стойност за изпълнение на поръчката в размер на 1 226 184.35 лева, без ДДС;

2-ро място „ПМ ЕЛЕКТРИКАЛ“ ЕООД с договорена обща стойност за изпълнение на поръчката в размер на 1 393 030.25 лева, без ДДС;

3-то място „КУКОВ И КО“ ООД с договорена обща стойност за изпълнение на поръчката в размер на 1 872 179.60 лева, без ДДС;

4-то място „ТИЛКОМ“ ООД с договорена обща стойност за изпълнение на поръчката в размер на 3 679 909.00 лева, без ДДС;

II. Определя за изпълнител на обществената поръчка участника, класиран на първо място, а именно:

„ЕМИ ЕЛЕКТРИК“ ЕООД

В офертата си участникът е заявил, че НЯМА да ползва подизпълнители.

III. С участника, определен за изпълнител на обществената поръчка, да бъде сключен договор за възлагането ѝ.

IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет, да сключи писмен договор за възлагане на обществената поръчка с участника, определен за изпълнител, като подпише самостоятелно договора и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.

V. Отстранява от участие във вътрешния конкурентен избор посочените по-долу участници, поради описаните в доклада на комисията причини и мотиви, както следва:

НЯМА ОТСТРАНЕНИ УЧАСТНИЦИ.

VI. Упълномощава Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Анета Димитрова да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците във вътрешния конкурентен избор, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.

VII. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на

prepared according to the announced criterion for awarding a public procurement ‘lowest price’ under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA and announces, it is in the following order:

First place: “EMI ELECTRIC“ EOOD with a proposed total price for the execution of the procurement in amount of BGN 1 226 184.35 VAT exclusive;

Second place: “PM ELECTRICAL“ EOOD with a proposed total price for the execution of the procurement in amount of BGN 1 393 030.25 VAT exclusive;

Third place: “KUKOV & CO“ OOD with a proposed total price for the execution of the procurement in amount of BGN 1 872 179.60 VAT exclusive.

Fourth place: “TILCOM“ OOD with a proposed total price for the execution of the procurement in amount of BGN 3 679 909.00 VAT exclusive.

II. Determines as an Assignee of the public procurement the candidate ranked first place, namely:

“EMI ELECTRIC“ EOOD

In its offer the candidate has declared that the services of subcontractors SHALL NOT be used.

III. The contract for awarding the public procurement shall be concluded with the candidate determined as an Assignee.

IV. Authorizes each one of the Members of Management Board individually to conclude a written contract for awarding the public procurement with the candidate determined as an Assignee as signs the contract and the applications to it which require the Assignor’s signature.

V. Eliminates from participation in the internal competitive selection the below mentioned candidates because of the reasons and motives reflected in the Commission’s Report, as follows: THERE ARE NO ELIMINATED CANDIDATES.

VI. Authorizes Rali Manchev – a legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD and in case of his absence – Aneta Dimitrova, to send this Decision to the candidates in the internal competitive selection in the legally established term as well as on the same day to organize and assure its publishing on the Buyer’s profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.

VII. Authorizes each one of the members of the Management Board, individually to sign an Announcement for awarding a procurement under Art. 26 of the PPA, as well as Rali Manchev – a legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD,

<p>негово отсъствие Анета Димитрова да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>and in case of his absence – Aneta Dimitrova, to organize the sending of the Announcement drafted in accordance with the approved forms under PPA to the Public Procurement Agency under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPА.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Душан Рибан</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Dušan Ryban</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 2 от Протокол № 536 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 25.11.2020 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 2 of Protocol No. 536 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 25.11.2020. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:

Информацията е заличена на основание чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679.

Румяна Христова/ Romyana Hristova
Секретар на УС/ Secretary of the MB